medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
83 Fennell Street
North Parramatta NSW 2151
Australia
T +61-2 9890 8696
F +61-2 9890 8439
sales@mediaustralia.com.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

4 049772 365647

E012037 / 05.2023

circaid® single band ankle foot wrap

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Bruksanvisning. Инструкция по использованию. Instrukcja zakładania. Kasutusjuhend. Käyttöohjeet.

medi. I feel better.









medi Bayreuth Espana SL
C/Canigo 2-6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage multiple sur un patient. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicite ayuda de su medico o técnico ortopédico inmediato. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico MD destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Use o produto apenas com a pela intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Inhalt / Content

DEUTSCH / GERMAN	2
ENGLISH / ENGLISH	4
FRANÇAIS / FRENCH	6
ESPAÑOL / SPANISH	8
PORTUGUÊS / PORTUGESE	11
ITALIANO / ITALIAN	13
NEDERLANDS / DUTCH	15
SVENSKA / SWEDISH	17
РУССКИЙ / RUSSIAN	19
POLSKI / POLISH	21
EESTI /ESTONIAN	24
SUOMALAINEN / FINNISH	26

LATEX

DEUTSCH / GERMAN

circaid® single band ankle foot wrap

Zweckbestimmung
Die Kompressionsversorgung dient bei Patienten mit Venen- und Lympherkrankungen zur Kompression des Fußes.

Indikationen
- Lymphödem
- Chronisch venöse Insuffizienz
  - Varikose
  - Lipodermatosklerose
  - Ulcus cruris venosum/ Ulcus cruris mixtum
- Tiefe Beinvenenthrombose/ Thromboseprophylaxe
- Postthrombotisches Syndrom
- Nach Sklerotherapie
- Stauungszustände infolge von Immobilitäten

Kontraindikationen
- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Unbehandelte Infektion des Beines und / oder des Fußes
- Jeder Umstand, bei dem erhöhter venöser oder lymphatische Rückfluss unerwünscht ist
- Verdacht auf oder bekannte unbehandelte akute tiefe Beinvenenthrombose

Risiken / Nebenwirkungen
- Leichter oder mittelschwerer peripherer arterieller Verschlusskrankheit
- Eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit – der Patient muss in der Lage sein, die Kompressionsstärke wahrzunehmen
- Unverträglichkeit auf eines der eingesetzten Materialien
- Einsatz bei Kindern und hilfsbedürftigen Patienten – Patienten müssen in der Lage sein, die applizierte Kompressionsstärke wahrzunehmen und zu kommunizieren

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe
Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.
Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/ Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Trageempfehlung
Tragen sie die Versorgung tagsüber oder nach Arztempfehlung. Die circaid Kompressionsversorgung soll sich fest aber bequem anfühlen. Falls Schmerzen auftreten sollten, reduzieren Sie die Kompressionsstärke oder entfernen die Kom-

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak
No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

pressionsversorgung. Setzen Sie Ihren Arzt darüber in Kenntnis. Falls die Kompression spürbar zu- oder abnimmt, justieren Sie die Bänder entsprechend nach.

Anziehanleitung
Ziehen Sie einen Unterziehstrumpf an, bevor Sie das circaid single band Fußteil anlegen. Das Produkt sollte nicht direkt auf der Haut getragen werden.

- Legen Sie das Bandende mit dem Klettverschluss auf den Vorfuß, so dass dieser von der Haut weg zeigt. Halten Sie das Klettband fest, wickeln Sie das Band einmal um den Fuß und befestigen Sie es am Bandende.
- Wickeln Sie den circaid single band ankle foot wrap weiter um den Fuß, um eine feste und komfortable Kompression zu erreichen. Der gesamte Fuß- und Knöchelbereich muss ohne Lücken bedeckt sein. In Problembereichen können Sie nach Bedarf zwei Schichten wickeln.
- Beim erstmaligen Anlegen kann das Band nach Bedarf gekürzt werden. Befestigen Sie das lose Ende des circaid single band ankle foot wrap mit einem der beiliegenden Klettbänder.

Ausziehanleitung
Lösen Sie den Klettverschluss vom circaid single band Fußteil und wickeln Sie das Band vom Fuß ab. Rollen Sie das single band Fußteil auf, damit es für den nächsten Einsatz wieder gebrauchsfertig ist. Achten Sie darauf, dass sich das eingenähte Klettband am Ende der Rolle befindet.

Pflegehinweise
Die Kompressionsversorgung kann im Schonwaschgang gewaschen und bei geringer Hitze im Trockner getrocknet werden. Handwäsche und tropfnasses Aufhängen verlängern die Lebensdauer des Produktes


Schonwaschgang
Nicht bleichen
Im Trockner bei geringer Hitze trocknen
Nicht bügeln
Nicht chemisch reinigen
Nicht auswringen

Lagerungshinweis
Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Nutzungsdauer
Das circaid single band Fußteil hat eine Nutzungsdauer von 3 Monaten
Wegen Materialverschleiß bzw. -erschlaffung kann die medizinische Wirksamkeit nur für eine definierte Nutzungsdauer garantiert werden. Dies setzt richtige Handhabung (z.B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) voraus.

Materialzusammensetzung
Polyester 72%
Nylon 24%
Elastan 4%

Entsorgung



Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

ENGLISCH / ENGLISH

circaid® single band ankle foot wrap

Intended purpose
The compression system is designed to provide compression to the foot and ankle region for patients with venous and lymphatic disorders.

Indications
- Lymphedema
- Chronic venous insufficiency
  - Varicose veins
  - Lipodermatosclerosis
  - Venous leg ulcer/Mixed leg ulcer
- Deep vein thrombosis/Thrombosis Prevention
- Post Thrombotic Syndrome
- Post Sclerotherapy
- Dependent oedema

Contraindications
- Severe Peripheral Arterial Disease
- Uncontrolled Congestive Heart Failure
- Septic Phlebitis
- Phlegmasia Cerulea Dolens
- Untreated infection
- Any circumstance where increased venous and lymphatic return is undesirable
- Suspected or known untreated acute DVT

Risks / Side effects
- Mild to Moderate Peripheral Arterial Disease
- Impaired Sensation - must be able to sense applied pressure
- Intolerance to material(s)
- Pediatric & assisted use - must be able to sense & communicate applied pressure

Intended users and patient target groups
Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from health-

care professionals.
Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Wearing recommendations
The garment can be worn during the day or as directed by your clinician.
The circaid compression garment should never hurt. It should feel firm but comfortable. If experiencing any pain, or discomfort, reduce the compression (mmHg) applied or remove device. Inform your clinician of your action. If pressure increases or decreases noticeably during wear, readjust the garment as needed.

Donning instructions
Put on an undersock before donning. The circaid single band afw should not be applied directly against the skin.
- Place the hook end of the circaid single band afw on top of the foot, facing away from the skin. Holding the hook tab in place, wrap the band around the foot once, and secure it to the hook end.
- Continue wrapping the circaid single band ankle foot wrap around the foot with firm and comfortable compression. Cover the foot from the base of the toes to the heel making sure there are no gaps between the layers of elastic. Apply double layers as desired to target problem areas.
- If applying for the first time, the band can be shortened as needed. Secure the loose end of the circaid single band ankle foot wrap using one of the provided hook tabs.

Doffing instructions
Disengage the hook tab and remove it from the circaid single band ankle foot wrap. Unwrap the foot and roll the band into a cylinder to prepare it for the next use . Make sure the sewn-in hook tab is at the tail-end of the roll.

Care instructions
The garment can be machine washed using a gentle cycle and dried on a low heat setting. To extend the life of the garment, hand wash and drip dry.


Machine wash warm

Do not bleach

Tumble dry, low heat

Do not iron

Do not dry clean

Do not wring

Storage instructions
Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.




Lifespan
circaid single band afw has a livespan of 3 months.
Due to material wear-and-tear the medical efficacy can only be expected for a defined lifespan. This assumes correct handling of the garment (e.g. proper care, application, and removal).

Material composition
Polyester 72%
Nylon 24%
Elastane 4%

Disposal



The product can be disposed of in the domestic waste.

In the event of any complaints regarding the product such as
damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

FRANÇAIS / FRENCH

circaid® single band ankle foot wrap

Utilisation prévue
Les soins de compression servent aux aux patients souffrant de maladies veineuses et lymphatiques à la compression du pied.

Indications
- Lymphoedème
- Insuffisance veineuse chronique
  - Varices
  - Lipodermatosclérose
  - Ulcère de jambe veineux/ Ulcère de jambe Mixtum
- Thrombose veineuse profonde/ Prévention de la thrombose
- Syndrome post-thrombotique
- Suites de sclérothérapie
- Oedème déclive

Contre-indications
- Maladie artérielle périphérique sévère
- Insuffisance cardiaque congestive non contrôlée
- Phlébite septique
- Phlegmasia cerula dolens
- Infection non traitée dans la jambe
- Toute circonstance où un retour veineux et lymphatique accru n'est pas souhaitable.
- Thrombose veineuse profonde aiguë non traitée suspectée ou connue

Risques / Effets secondaires

- Maladie artérielle périphérique légère à modérée
- Sensation altérée - doit être capable de sentir la pression appliquée
- Intolérance au(x) matériau(x)
- Utilisation pédiatrique et assistée - doit être capable de détecter et de communiquer la pression appliquée

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé

Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.

Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Recommandation pour le port du système

Portez l'accessoire pendant la journée ou selon les recommandations de votre médecin. Le dispositif circaid est posé de façon à assurer un maintien ferme et confortable. En cas de douleur, enlevez immédiatement le système de bandes. Informez votre clinicien de votre action. Si la pression augmente ou diminue significativement pendant la durée de port, réajustez le système selon les besoins.

Instructions d'enfilage

Enfilez un sous-bas, avant de porter le pied circaid single band mettez la chaussette. Le produit ne doit pas être porté directement être porté à même la peau.

- Placez l'extrémité de la bande avec le velcro sur l'avant-pied, de manière à ce que celui-ci soit orientée à l'opposé de la peau. Maintenez le ruban tenez fermement la bande velcro, enroulez la bande une fois autour du pied et fixez à l'extrémité de la bande.
- Enroulez le circaid single band ankle foot wrap autour du pied pour obtenir une une compression ferme et confortable pour obtenir une bonne compression. Toute la zone du pied et de la La zone de la cheville doit être couverte sans espaces doivent être couverts. Dans les zones à problèmes, vous pouvez vous pouvez enrouler deux couches si nécessaire.
- Lors de la première mise en place, la bande peut être bande peut être raccourcie si nécessaire. Fixer l'extrémité libre du circaid single band ankle foot wrap à l'aide d'un des bandes velcro fournies.

Instructions de retrait

Détachez le velcro du circaid section de pied à bande unique et enveloppement la bande du pied. Rouler le single bande le pied de lit donc c'est pour le prêt à l'emploi la prochaine fois est. Sois sûr que Velcro cousu à la fin du rouleau situé.

Instructions de lavage
Les bandes peuvent être lavées en machine et séchées au sèche-linge au programme délicat. Pour prolonger la durée de vie des bandes, lavez-les à la main et faites-les sécher sur un étendoir.

- Lavage en machine à l'eau chaude
- Ne pas blanchir
- Dans le séchoir à basse température
- Ne pas repasser
- Ne pas nettoyer à sec
- Ne pas essorer

Conseils de conservation
Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Durée de vie
Le circaid single band ankle foot wrap a une durée d'utilisation de 3 mois.
En raison de l'usure du matériau, l'efficacité médicale des modèles ne peut être garantie que pendant une durée définie. Ceci suppose une manipulation correcte (par exemple, lors de l'entretien, de l'enfilage et du retrait).

Composition
Polyester 72%
Nylon 24%
Elasthane 4%

Recyclage



Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.

En cas de réclamations en rapport avec le produit, par exemple, pour un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez communiquer directement avec votre fournisseur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux (MDR).

ESPAÑOL / SPANISH

circaid® single band ankle foot wrap

Finalidad
El mecanismo de compresión sirve para la compresión del pie en pacientes con obstrucción linfática y venosa.

Indicaciones
- Linfedema
- Insuficiencia venosa crónica
  - Varices

- Lipodermatoesclerosis
- Úlceras por estasis venoso

- TVP / Prevención de la trombosis
- Síndrome postrombótico
- Escleroterapia
- Edema dependiente

Contraindicaciones

- Enfermedad arterial periférica severa
- Insuficiencia cardíaca congestiva descompensada
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerúlea dolens
- Infección no tratada
- Cualquier circunstancia donde no se desee un retorno venoso o linfático aumentado
- Sospecha o conocida trombosis venosa profunda aguda no tratada

Riesgos / Efectos secundarios

- Enfermedad arterial periférica leve o moderada
- Trastornos de sensibilidad- debe de ser capaz de sentir la presión aplicada
- Intolerancia al material/es
- Uso en pediatría y pacientes dependientes- deben de ser capaces de sentir y comunicar la presión aplicada

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.

Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Recomendaciones para el uso

La prenda se puede usar durante el día o como indique su médico. El sistema de compresión circaid debe quedar fijo pero resultar cómodo. Si nota algún dolor, quítese inmediatamente la prenda.

Si la presión aumenta o disminuye perceptiblemente durante su uso, reajustar la prenda según se necesite.

Instrucciones de colocación

Ponga una funda de protección para el pie y la pierna antes de colocarlo. El circaid banda simple – vendaje para el tobillo no debe de colocarse directamente sobre la piel.

- Sitúe el enganche final del circaid banda simple - vendaje para el tobillo encima del pie, mirando hacia la cara contraria a la piel. Sujetando el enganche en su sitio, envuelva la banda alrededor del pie y fíjela sobre el enganche.
- Continúe envolviendo el circaid banda simple - vendaje para el tobillo alrededor del pie con una compresión firme y confortable. Cubra el pie desde la base de loas dedos hasta el talón, asegurándose de que no haya huecos entre las capas de la banda. Aplique dobles capas según desee para

enfocarse en las zonas problemáticas.
- Si lo está aplicando por primera vez, la banda puede ser recortada hasta donde necesite. Fije la terminación suelta del circaid banda simple - vendaje para el tobillo utilizando uno de los enganches proporcionados.

Instrucciones para quitar la pernera
Suelte el enganche y retírelo del circaid banda simple - vendaje para el tobillo. Desenvuelva el pie y enrolle la banda haciendo un cilindro para prepararlo para el próximo uso. Asegúrese que el extremo con el enganche cosido esté al final del rollo.

Instrucciones de lavado
Esta prenda se puede lavar a máquina usando un ciclo suave y secar en máquina a temperatura baja. Para prolongar la vida de la prenda, lávela a mano y déjela secar al aire.


Lavar a máquina con agua tibia
No blanquear
En secadora, temperatura baja
No planchar
No limpiar en seco
No retorcer

Instrucciones de almacenamiento
Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Vida útil
circaid banda simple - vendaje para tobillo tiene una vida útil 3 meses
Debido al desgaste del material, la eficacia médica solo se puede garantizar durante un periodo de tiempo definido. Esto supone el manejo correcto (p. ej. cuidado, colocación y retirada correctos).

Composición del material
Poliéster 72%
Nailon 24%
Elastano 4%

Eliminación



Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

PORTUGUÊS / PORTUGESE

circaid® single band ankle foot wrap

Finalidade
O sistema de compressão serve para a compressão do pé em pacientes com doenças do foro venoso e linfático.

Indicações
- Obstrução linfática (linfedema)
- Insuficiência venosa crónica
  - Veias varicosas
  - Lipodermatoesclerose
  - Úlcera de estase venosa
- DVT / Prevenção de trombose
- Síndrome pós-trombose
- Pós-escleroterapia
- Edema dependente

Contra indicações
- Doença arterial periférica severa
- Insuficiência cardíaca descompensada
- Flebite sética
- Phlegmasia cerula dolens
- Infeção não tratada da perna e/ou do pé
- Todas as situações em que é indesejado o aumento do retorno venoso ou linfático
- Suspeita de TVP ou TVP aguda conhecida, não tratada

Riscos / Efeitos secundários
- Doença arterial periférica ligeira ou moderada
- Perceção limitada - o paciente tem de poder sentir a força de compressão
- Intolerância ao material
- Utilização em crianças e pacientes dependentes - os pacientes têm de poder sentir e comunicar a força de compressão aplicada

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.
Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

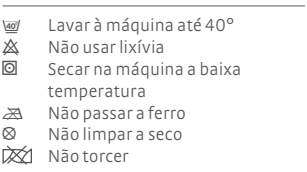
Recomendação de utilização
O sistema de compressão circaid deve ficar justo, no entanto, confortável. Caso apareçam dores, reduza a força de compressão ou retire o sistema de compressão. Informe o seu médico.

Instruções de colocação
Antes de colocar a faixa de compressão adicional calce uma meia. O dispositivo não deve ser colocado sobre a pele.
- Coloque a ponta do velcro, virado para cima, no topo do peito do pé. Segure esta ponta no lugar e comece a enrolar a banda à volta do pé, fixando-a no velcro.

- Continue a enrolar a banda à volta do pé com compressão firme e confortável. Cubra o pé desde a base dos dedos até ao calcanhar. Certifique-se que não ficam espaços entre as bandas. Aplique duas camadas, se desejado, nas zonas mais problemáticas.
- Na primeira aplicação, a banda pode ser cortada à medida. Fixe a ponta da banda com um dos fechos de velcro disponibilizados.

Retirar o dispositivo
Descole o fecho de velcro e retire-o a banda de compressão adicional. Desenrole a banda e enrole-a sobre si mesma, formando um cilindro para que fique preparada para a próxima aplicação. Certifique-se o fecho de velcro cosido à banda fica no final do rolo.

Instruções de lavagem
O dispositivo pode ser lavada à máquina, usando um ciclo para roupa delicada, e seca a uma temperatura baixa. Para prolongar a vida útil da dispositivo, lave-a à mão e estenda-a para deixar secar.



Conservação
Conserve o produto em lugar seco e não o exponha directamente ao sol.



Vida útil
circaid single band ankle foot wrap
3 meses depende do uso e desgaste
Devido ao uso e desgaste do material, só se pode esperar eficácia médica durante a vida útil definida. Isso pressupõe o manuseamento correto da peça (p. ex., cuidados, aplicação e remoção adequados).

Composição do material
Poliéster 72%
Nylon 24%
Elastano 4%

Destruição



Para destruir coloque no lixo doméstico.

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

ITALIANO / ITALIAN

circaid®
single band
ankle foot wrap

Scopo
Il dispositivo compressivo è studiato per la compressione del piede nei pazienti che presentano patologie venose e linfatiche.

Indicazioni
- Linfedema
- Insufficienza venosa cronica
  - Vene varicose
  - Lipodermatosclerosi
  - Ulcera venosa della gamba/ulcera mista della gamba
- Trombosi venosa profonda agli arti inferiori/profilassi della trombosi
- Sindrome post-trombotica
- Dopo scleroterapia
- Edema declive

Controindicazioni
- Arteriopatia occlusiva avanzata degli arti
- Insufficienza cardiaca scompensata
- Flebite settica
- Phlegmasia cerula dolens
- Infezione non trattata della gamba e/o del piede
- Qualsiasi circostanza in cui non è auspicabile l'aumento del reflusso venoso o linfatico
- Trombosi venosa profonda acuta sospetta o nota, non trattata nella gamba

Rischi / Effetti collaterali
- Arteriopatia occlusiva minore o moderata degli arti
- Capacità di percezione limitata - il paziente deve essere in grado di percepire la forza di compressione
- Intolleranza ai materiali
- Utilizzo su bambini o pazienti che necessitano di assistenza - i pazienti devono essere in grado di percepire la forza di compressione applicata e di comunicare

Utenti e pazienti target
Il prodotto e destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.
Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilita e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Raccomandazioni per l'uso
L'indumento può essere indossato durante il giorno o come indicato dal suo medico. Il dispositivo compressivo circaid dovrebbe essere posizionato in maniera salda, ma senza provocare disagio. Informare il medico. Se la compressione aumenta o diminuisce notevolmente quando il tutore è indossato, riaggiustate il tutore secondo necessità.

Mettere le istruzioni
Mettiti un calzino intimo, prima di mettere il piede circaid single band sezione piedi. Il prodotto non deve essere indossato sulla pelle.

- Posizionare l'estremità della cinghia con la chiusura in velcro sull'avampiede in modo che lontano dalla pelle. Tenere la cinghia di velcro, avvolgere la cinghia una volta intorno al il piede una volta e attaccarlo al fino alla fine del nastro.
- Avvolgi la caviglia a fascia singola circaide avvolgere ulteriormente il piede attorno al piede in ordine una compressione salda e confortevole raggiungere. L'intero piede e L'area della caviglia deve essere coperta senza spazi vuoti essere. Nelle aree problematiche Avvolgi due strati secondo necessità.
- Quando si indossa per la prima volta, il può essere accorciato come richiesto. Allegare l'estremità libera del circaide fascia singola per il piede della caviglia con uno con una delle cinghie di velcro fornite.

Istruzioni per la rimozione
Allentare la chiusura in velcro dal circaid sezione del piede a banda singola e svolgimento la fascia dal piede. Tira il singolo fasciato la pedana quindi è per il pronto per l'uso di nuovo la prossima volta è. Assicurati che velcro cucito alla fine del rotolo situato.

Istruzioni per il lavaggio
Il tutore può essere lavato in lavatrice con un programma per delicati e asciugato non alla luce diretta del sole. Per allungare la vita del tutore, è consigliabile lavarlo a mano senza strizzarlo.

- Lavabile in lavatrice, acqua tiepida
- Non candeggiare
- Nell'asciugatrice a bassa temperatura
- Non stirare
- Non lavare a secco
- Non strizzare

Avvertenze per la conservazione
Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.

Durata
La parte del piede a banda singola circaid ha un vita utile di 3 mesi. L'efficacia medicale può essere garantita solo per questo periodo in quanto il tutore è soggetto a continui adattamenti con le bande a velcro. La durata della compressione dipende anche dal corretto utilizzo del tutore (es. cura adeguata, attenzione nell'indossare e sfilare il tutore).

Composizione del materiale
Poliestere 72%
Nylon 24%
Elastane 4%

Smaltimento



Il prodotto può essere smaltito con i rifiuti domestici.

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o difetti nella conformazione, si prega di rivolgersi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

NEDERLANDS / DUTCH

circaid® single band ankle foot wrap

Beoogd doel
De compressievoorziening is bij patiënten met veneuze en lymfeaandoeningen bestemd voor de compressie van de voet.

Indicaties
- Lymfoedeem
- Chronische Veneuze Insufficiëntie
  - Varicosis
  - Lipodermatosclerosis
  - Veneus ulcus
- Diep-veneuze trombose in de benen/ tromboseprofylaxe
- Post trombotisch syndroom
- Post sclerotherapie
- Dependency oedemen

Contraindicaties
- Ernstige perifere arteriële aandoening
- Ongecontroleerd congestief hartfalen
- Septische phlebitis
- Phlegmasia cerula dolens
- Onbehandelde infectie van het been en / of de voet
- Elke omstandigheid waarbij een verhoogde veneuze en/of lymfatische terugvloed ongewenst is
- Verdacht op, of het bekend zijn van een onbehandelde acute DVT

Risico's / Bijwerkingen
- Milde tot matige perifere arteriële aandoening
- Verminderd gevoel - moet toegepaste druk kunnen voelen
- Intolerantie voor materiaal
- Bij pediatrisch en geassisteerd gebruik - moet toegepaste druk gevoeld en gecommunciceerd kunnen worden

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep
De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.
Patiëntendoelgroep Medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de

beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Aanbevelingen tijdens het dragen
Draag de voorziening overdag of op advies van de arts. De circaid compressievoorziening moet stevig, maar aangenaam zitten. Als u pijn heeft, vermindert u de compressiekracht of doet u de compressievoorziening uit. Breng uw arts hiervan op de hoogte. Als de compressie merkbaar vermeerdert of vermindert, stelt u de band beter in.

Aantrekken
Trek een onderkous aan voor u de circaid single band ankle foot wrap aantrekt. Het product mag niet rechtstreeks op de huid gedragen worden.

- Leg het uiteinde van de band met het klittenband vooraan op uw voet, met het klittenband van de huid weg. Houd het klittenband vast, wikkel de band eenmaal om uw voet en bevestig het klittenband op het uiteinde.
- Wikkel de circaid single band ankle foot wrap verder om uw voet voor een stevige en aangename compressie. Uw hele voet en enkel moeten zonder gaten bedekt zijn. Om problematische delen kunt u eventueel twee lagen wikkelen.
- Als u de band voor het eerst draagt, kunt u deze eventueel inkorten. Bevestig het losse uiteinde van de circaid single band ankle foot wrap met een van de meegeleverde klittenbanden.

Uittrekken
Maak het klittenband van de circaid single band ankle foot wrap los en wikkel de band van uw voet. Rol de band op, zodat deze gebruiksklaar is voor een volgende keer. Zorg ervoor dat het ingenaaide klittenband zich op het uiteinde van de rol bevindt.

Wasinstructies
Het verband kan worden gewassen in de wasmachine op een fijnwasprogramma en worden gedroogd in de droger op een lage temperatuuur. Om de levensduur van het verband te verlengen, adviseren wij het verband met de hand te wassen en aan de lucht te drogen.

Machinewasbaar
Niet bleken
Droogtrommel op lage temperatuur
Niet strijken
Niet chemisch reinigen
Niet uitwringen

Bewaarinstructie
Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.

Levensduur
De circaid single band ankle foot wrap heeft een levensduur van 3 maanden.
Door materiaalslijtage of -verzwakking kan de medische doeltreffendheid slechts voor een beperkte gebruiksduur

gegarandeerd worden. Dat vereist een juist gebruik (bijv. bij het onderhoud, het aan- en uittrekken).

Materiaalsamenstelling
Polyester 72 %
Nylon 24 %
Elastan 4%

Afvalverwijdering



U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

SVENSKA / SWEDISH

circaid® single band ankle foot wrap

Ändamål
Kompressionsprodukten är avsedd för patienter med ven- och lymfsjukdomar för kompression av foten och fotleden.

Indikationer
- Lymfödem
- Kronisk venös insufficiens
  - Åderbråck
  - Lipodermatoskleros
  - Venösa sår
- Djup ben-ventrombos/trombosprofylax
- Posttrombotiskt syndrom
- Efter skleroterapi
- Återkommande ödem

Kontraindikationer
- Svår perifer arteriell sjukdom
- Dekompenserad hjärtinsufficiens
- Septisk flebit
- Phlegmasia cerula dolens
- Obehandlad infektion i benet
- I fall där ett ökat venöst eller lymfatiskt återflöde inte är önskvärt
- Vid misstanke på eller vid känd obehandlad akut djup benventrombos

Risker / Biverkningar
- Lätt eller medelsvår perifer arteriell förslutningssjukdom
- Inskränkt perceptionsförmåga - patienten måste vara i stånd att uppfatta kompressionsstyrkan
- Allergisk reaktion mot ett av de använda materialen
- Användning av barn och patienter med behov av hjälp - patienten måste vara i stånd att uppfatta och kommunicera kompressionsstyrkan

Avsedda användare och målgrupp
Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.
Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Användningsrekommendation
Använd protesen hela dagen eller enligt läkarens rekommendation. circaid-kompressionsprodukten ska sitta åt ordentligt, men det ska kännas bekvämt. Vid smärta ska man reducera kompressionsstyrkan eller ta bort kompressionsprodukten. Informera din läkare om detta. Om du känner av att kompressionen håller på att öka eller avta ska banden justeras på ett lämpligt sätt.

Att ta på sig produkten
Ta på dig en understrumpa innan du tar på dig circaid single band-fotprotesen.
Bär inte produkten direkt mot huden.

- Placera bandets ände med kardborreknäppningen på framfoten så att den pekar bort från huden. Håll i kardborrebandet, linda bandet en gång kring foten och fäst det i bandets ände.
- Fortsätt linda circaid single band ankle foot wrap kring foten för att skapa en stadig och bekväm kompression. Hela foten och området kring ankeln ska vara övertäckta utan några luckor. Kring problematiska partier kan du vid behov linda två lager.
- Efter den första appliceringen kan man behöva korta av bandet. Fäst den lösa änden på circaid single band ankle foot wrap med något av de medföljande kardborrbanden.

Att ta sig av produkten
Lossa kardborreknäppningen från circaid single band-fotprotesen och linda av bandet från foten. Rulla upp band-fotprotesen så att den är klar för användning till nästa gång. Kontrollera att det insydda kardborrbandet sitter på rullens ände.

Tvättinstruktioner
Denna produkt kan tvättas i maskin på skonsamt program och torktumlas på låg temperatur. Handtvätt och plantorkning förlänger produktens livslängd.

Maskintvättas varmt

Använd ej blekmedel

Torktumlas på låg temperatur

Får ej strykas

Får ej kemtvättas

Vrid inte upp den

Förvaring
Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Livslängd
circaid single band-fotprotesens livslängd är 3 månader. Till följd av slitage på materialet eller förslappning går det bara att garantera den medicinska effekten för en viss fastställd användningstid. Detta förutsätter korrekt hantering (t.ex. vid skötseln, på- och avtagning).

Materialsammansättning
Polyester 72 %
Nylon 24 %
Elastan 4%

Avfallshantering



Produkten kan kastas med hushållsavfall.

I händelse av reklamationer som lämnas in med anledning av produkten,
till exempel vid skador i den stickade delen eller felaktig passform, ska man kontakta sin vårdgivare eller återförsäljaren av sjukvårdsprodukter. Endast vid allvarliga incidenter som kan medföra en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller leda till döden, bör man göra en anmälan till tillverkaren eller den ansvariga nationella myndigheten. Vad som menas med allvarliga incidenter definieras i artikel 2.65 i EU-direktivet 2017/745 (MDR).

Русский / Russian
circaid® single band ankle foot wrap

Предназначение
circaid single band ankle foot wrap (afw) - компрессионный бандаж многоразового индивидуального использования, предназначенный для лечения пациентов с венозными и лимфатическими нарушениями. Компрессионный бандаж предназначен для обеспечения компрессии в области стопы и лодыжки.

Показания
- Лимфедема
- Хроническая венозная недостаточность
  - Варикозная болезнь
  - Липодерматосклероз
  - Трофические венозные язвы
- Тромбоз глубокой вены / профилактика тромбоза
- Посттромботический синдром
- Состояние после склерозирующей терапии
- Преходящий отек

Противопоказания
- Прогрессирующая облитерация периферийных артерий
- Декомпенсированная сердечная недостаточность
- Септический флебит
- Синяя болевая флегмазия
- Нелеченная инфекция
- Любые обстоятельства, при которых

нежелательно увеличение венозного или лимфатического оттока
- Подозрение или выявленный нелеченный острый тромбоз глубоких вен нижних конечностей

Риски / Побочные эффекты
- Облитерирующий эндартериит легкой или средней степени
- Ограниченная способность к восприятию – пациент должен быть в состоянии ощущать силу давления компрессионного изделия
- Непереносимость одного из используемых материалов
- Использование детьми и нуждающимися в помощи пациентами – пациенты должны быть в состоянии ощущать и сообщить о силе давления компрессионного изделия

Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.

Целевая группа пациентов: Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Примечание

В случае малейшей боли немедленно снимите изделие и проконсультируйтесь с врачом. При использовании изделия, оно никогда не должно причинять боль. Должно быть ощущение надежности и комфорта. Если при использовании изделия давление увеличивается или уменьшается, корректируйте изделие по мере необходимости.

Надевание

Прежде чем надевать изделие circaid single band ankle foot wrap, наденьте носок. Данное изделие нельзя надевать непосредственно на кожу.
- Поместите оснащенный застежкой-липучкой край изделия circaid single band ankle foot wrap на тыльную часть стопы. Удерживая застежку-липучку на месте, оберните ленту вокруг стопы один раз и закрепите застежку-липучку.
- Продолжайте оборачивать лентой circaid single band ankle foot wrap стопу, обеспечивая достаточно сильную и комфортную компрессию. Покройте стопу от основания пальцев к пятке, позаботившись о том, чтобы не было пространств между слоями эластичного материала. На целевые проблемные области по желанию наложите двойные слои ленты.
- При надевании в первый раз можно укоротить ленту, если это необходимо. Закрепите край изделия circaid single band ankle foot wrap, используя одну из предоставленных застежек-липучек.

Снимание
Открепите застежку-липучку и снимите ее с изделия circaid single band ankle foot wrap. Разбинтуйте ногу и сверните изделие в рулон, чтобы подготовить его к следующему использованию. Убедитесь, что застежка-липучка находится на конце рулона.

Рекомендации по стирке
Изделие можно стирать в машине, используя деликатный режим и сушить при невысокой температуре. При этом во избежание налипания ворса на застежки-липучки и повреждения другой одежды рекомендуется помещать изделие в защитную сетку. Чтобы продлить срок службы изделия, его следует стирать вручную и сушить, не отжимая.

- Машинная стирка, в теплой воде
- Не отбеливать
- Сушить в сушильной машине при невысокой температуре
- Не гладить
- Не применять химчистку
- Не отжимать

Инструкция по хранению
Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей



Срок эксплуатации
Изделие circaid single band ankle foot wrap имеет срок эксплуатации при ежедневном использовании не более 3 месяцев.
Ввиду износа материала медицинская эффективность стандартных и изготовленных по индивидуальным заказам изделий может быть гарантирована только на указанные сроки эксплуатации при условии соблюдения рекомендаций, изложенных в настоящей инструкции по использованию.

Состав материала
Полиэстер 72%
Нейлон 24%
Эластан 4%

Утилизация



Утилизировать вместе с бытовыми отходами.

POLSKI / POLISH

circaid® single band ankle foot wrap

Przeznaczenie
Pakiet uciskowy służy pacjentom z chorobami żył i naczyń limfatycznych do uciskania stopy.

Wskazania
• Obrzęk limfatyczny

- Przewlekła niewydolność żylna
  - Żylakowatość
  - Lipodermatoskleroza
  - Wrzody żylne nóg / mieszane wrzody nóg
- Zakrzepica żył głębokich / profilaktyka przeciwzakrzepowa
- Zespół pozakrzepowy
- Po skleroterapii
- Zatory spowodowane unieruchomieniem

Przeciwwskazania
- Zaawansowana niedrożność tętnic obwodowych
- Zdekompensowana niewydolność serca
- Septyczne zapalenie żył
- Phlegmasia coerulea dolens
- Nieleczone zapalenie
- Każdy stan, w którym podwyższony przepływ zwrotny żylny lub limfatyczny jest niepożądany
- Podejrzenie lub potwierdzona nieleczona zakrzepica żylna kończyn dolnych

Zagrożenia / Działania niepożądane
- Niedrożność tętnic obwodowych lekkiego lub średniego stopnia
- Ograniczona zdolność percepcji – pacjent musi być w stanie wyczuć siłę ucisku
- Uczulenie na któryś z użytych materiałów
- Stosowanie u dzieci i pacjentów wymagających pomocy – pacjenci muszą być w stanie wyczuć zastosowaną siłę ucisku i komunikować się

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów
Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.
Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną dpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Zalecenia dotyczące noszenia
Pakiet należy nosić w dzień lub zgodnie z zaleceniem lekarza. Pakiet uciskowy circaid powinien przylegać mocno, a zarazem wygodnie.
W razie wystąpienia bólu należy zredukować siłę ucisku lub zdjąć pakiet uciskowy. Należy poinformować lekarza. Jeżeli ucisk znacznie osłabnie lub wzrośnie, należy odpowiednio poprawić taśmy.

Instrukcja zakładania
Przed założeniem części na stopę circaid single band założyć pończochę wewnętrzną. Produktu nie należy nosić bezpośrednio na skórze.
- Koniec taśmy z zapięciem na rzep umieścić z przodu stopy tak, aby nie dotykał skóry. Przytrzymać taśmę rzepową, owinąć taśmę jeden raz wokół stopy i przymocować ją na końcu.

- Owijać część na stopę circaid single band ankle foot wrap dalej wokół stopy, aby uzyskać stabilny i wygodny ucisk. Strefa stopy i kostki musi być całkowicie zakryta. W problematycznych obszarach w razie potrzeby można owinąć dwie warstwy.
- Przy pierwszym założeniu można w razie potrzeby skrócić taśmę. Luźny koniec części na stopę circaid single band ankle foot wrap przymocować za pomocą jednej z dołączonych taśm rzepowych.

Instrukcja zdejmowania
Poluzować zapięcie na rzep części na stopę circaid single band i odwinąć taśmę ze stopy. Zwinąć część na stopę single band, aby była przygotowana do następnego użycia. Zwrócić uwagę, aby wszyta taśma rzepowa znajdowała się na końcu rolki.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji
Odziez mozna prac w pralce stosujac cykl łagodny oraz suszyc w niskiej temperaturze. Aby przedłuzyc zywotnosc odziezy, nalezy ja prac recznie i pozostawic do samoistnego wyschniecia.

- Prac w pralce w temperaturze do 40° C
- Nie wybielac
- Suszyc w suszarce w niskiej temperaturze
- Nie prasowac
- Nie prac chemicznie
- Nie wykrecac

Przechowywanie
Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Trwałosc produktu
circaid single band ankle foot wrap 3 miesiecy.Ze wzgledu na naturalne zuzycie sie materiału i jego medyczne właściwosci, trwałosc produktu jest ograniczona. Trwałosc o dziezy j est z alezna o d prawidłowego o bchodzenia s ie z n ia (np. właściwa pielegnacja, zakładanie i zdejmowanie).

Skład materiału
Polyester 72%
Nylon 24%
Elastan 4%

Utylizacja



Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą

doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

EESTI /ESTONIAN

circaid® single band ankle foot wrap

Sihtotstarve
Kompressioonivarustust kasutatakse veeni- ja lümfisüsteemi häiretega patsientide jala kompressiooniks.

Näidustused
- Lümfoödeem
- Krooniline veenipuudulikkus
  - Varikoos
  - Lipodermatoskleroos
  - Venoosne statsionaarne haavand / Ulcus cruris mixtum
- Süvaveenide tromboos/tromboosi profülaktika
- Posttrombootiline sündroom
- Pärast skleroteraapiat
- Liikumatuse tagajärjel tekkinud veenipaisud

Vastunäidustused
- Kaugelearenenud perifeersete arterite haigus
- Dekompenseeritud südamepuudulikkus
- Septiline flebiit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ravimata jala ja/või labajala infektsioon
- Kõik asjaolud, mille korral suurenenud venoosne või lümfivool on ebasoovitav
- Arvatav või teadaolev ravimata äge süvaveenide tromboos

Riskid / Kõrvaltoimed
- Kerge või mõõdukas perifeersete arterite haigus
- Häiritud taju – patsient peab suutma tajuda survejõudu
- Kokkusobimatus ühe kasutatud materjaliga
- Kasutamine lastel ja haavatavatel patsientidel – patsiendid peavad suutma tajuda ja edastada rakendatavat survetugevust

Ettenähtud kasutajad ja patsientide sihtrühmad
Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad ja patsiendid, sealhulgas hooldust toetavad isikud, kes on saanud tervishoiutöötajatelt asjakohase väljaõppe.
Patsientide sihtrühmad: Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste stuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

Kandmissoovitus
Kandke päeva jooksul või vastavalt arsti soovitustele. circaid kompressioonivarustus peab tunduma kindel, kuid mugav.
Valu ilmnemisel vähendage survetuge-

vust või eemaldage kompressioonivarustus. Rääkige sellest oma arstile. Kui kompressioon märgatavalt suureneb või väheneb, reguleerige ribasid vastavalt.

Peale panemise juhised
Enne circaid single band jalamähise peale panemist pange jalga alussukk. Toodet ei tohi kanda otse nahal.

- Asetage takjakinnitusega riba ots jala esiosale nii, et see on nahast eemal. Hoidke takjakinnitust kinni, keerake riba ühe korra ümber jala ja kinnitage see riba otsast.
- Jätkake circaid single band jalamähise mähkimist ümber jala, et tagada kindel ja mugav kompressioon. Kogu jalalaba ja pahkluu piirkond peab olema kaetud ilma tühikuteta. Probleemsetes kohtades saate vastavalt vajadusele mähkida kaks kihti.
- Esimest korda peale pannes saab riba vastavalt vajadusele lühendada. Kinnitage circaid single band jalamähise lahtine ots ühe kaasasoleva takjakinnitusega.

Pealt ära võtmise juhised
Avage circaid single band jalamähise takjakinnitus ja kerige riba jalalt maha. Rullige single band jalamähis kokku, et see oleks valmis uuesti kasutamiseks. Veenduge, et sisseõmmeldud takjakinnitus on rulli lõpus.

Hooldusjuhised
Kompressioonivarustust võib pesta õrnpesuprogrammiga ja kuivatada kuivatis madalal soojusel. Toote kasutusea pikendamiseks kasutage käsipesu ja riputage märjalt tilkuvana kuivama.

Õrnpesu
Mitte valgendada
Trummelkuivatus madalal kuumusel
Mitte triikida
Mitte keemiliselt puhastada
Mitte väänata

Hoiustamisjuhis
Hoidke toodet kuivas kohas ja kaitske seda otsese päikesevalguse eest.

Kasutusaeg
<3 kuud - olenevalt vastavast koormusest. Materjali kulumise või lõtvumise tõttu on meditsiiniline tõhusus antud kindlaksmääratud kasutusperioodiks. See nõuab õiget käsitsemist (nt hooldamist, peale panemist ja ära võtmist).

Materjali koostis
Polüester 72%
Nylon 24%
Elastaan 4%

Kõrvaldamine

Toote võite visata olmejäätmete hulka.

Toote suhtes tekkivate kaebustega, nt koe kahjustused või puudulik sobivus, pöördu-

ge otse vastava meditsiiniseadmete edasimüüja poole. Ainult ohujuhtumite korral, mis põhjustavad tervisliku seisundi olulise halvenemise või surma, tuleb teavitada tootjat ja liikmesriigi pädevat asutust. Ohujuhtumid on määratletud määruse (EL) nr 2017/745 (meditsiiniseadmed) artikli 2 lõikes 65.

SUOMALAINEN / FINNISH

circaid® single band ankle foot wrap

Käyttökohde
Kompressiotuotetta käytetään laskimo- ja lymfasairauksia sairastavilla potilailla jalkaterän kompressioon.

Indikaatiot
- Lymfaödeema
- Krooninen laskimoiden vajaatoiminta
  - Suonikohjut
  - Lipodermatoskleroosi
  - Ulcus cruris venosum/ Ulcus cruris mixtum
- Jalan syvä laskimotukos / laskimotukosten ennaltaehkäisy
- Laskimotukoksen jälkeinen oireyhtymä
- Skleroterapian jälkeen
- Liikkumattomuuden aiheuttamat tukostilat

Kontraindikaatiot
- Pitkälle edennyt alaraajojen tukkiva valtimotauti
- Kompensoimaton sydämen vajaatoiminta
- Septinen laskimotulehdus
- Phlegmasia coerulea dolens
- Säären ja/tai jalkaterän hoitamaton infektio
- Kaikki tilanteet, joissa laskimoveren tai imunesteen takaisinvirtaus on ei-toivottua
- Epäilty tai tiedossa oleva hoitamaton akuutti syvä laskimotukos

Riskit/Sivuvaikutukset
- Lievä tai keskivaikea alaraajojen tukkiva valtimotauti
- Rajallinen havaintokyky – potilaan on pystyttävä havaitsemaan kompression voimakkuus
- Yliherkkyys jollekin käytetyistä materiaaleista
- Käyttö lapsilla tai apua tarvitsevilla potilailla – potilaiden on pystyttävä havaitsemaan käytetyn kompression voimakkuus ja kertomaan siitä

Aiotut käyttäjät ja potilaskohderyhmä
Käyttäjiin kuuluvat terveydenhuollon ammattilaiset ja potilaat, mukaan luettuna hoidossa tukena olevat henkilöt, jotka ovat saaneet vastaavan opastuksen terveydenhuollon ammattilaisilta.
Potilaskohderyhmä: Terveydenhuollon ammattilaiset ovat vastuussa tuotteiden valitsemisesta aikuisille ja lapsille käytettävissä olevien mittojen/kokojen

ja tarvittavien toimintojen/indikaatioiden perusteella. Heidän on huomioitava siinä valmistajan ilmoittamat tiedot.

Käyttösuositus
Käytä tuotetta päiväsaikaan tai lääkärin suosituksen mukaisesti. circaid-kompressiotuotteen pitää tuntua tiukalta mutta miellyttävältä. Jos ilmaantuu kipuja, pienennä kompression voimakkuutta tai poista kompressiotuote. Ilmoita siitä lääkärille. Jos kompressio lisääntyy tai vähentyy huomattavasti, säädä nauhoja tarvittavalla tavalla.

Pukemisohje
Pue alussukka, ennen kuin puet circaid single band -jalkateräosan. Tuotetta ei tule käyttää suoraan ihoa vasten.

- Aseta nauhan pääty ja tarrakiinnitys jalkapyödän päälle siten, että se osoittaa ihosta poispäin. Pidä tarranauhaa paikoillaan, kierrä nauha kerran jalkaterän ympärille ja kiinnitä se nauhan päätyyn.
- Jatka circaid single band ankle foot wrap -tuotteen kietomista jalkaterän ympärille tiukan ja miellyttävän kompression saavuttamiseksi. Koko jalkaterän ja nilkan alueen on oltava peitossa ilman aukkoja. Ongelmakohdissa voit kietoa nauhaa tarvittaessa kaksi kerrosta.
- Kun tuote puetaan ensimmäisen kerran, nauhaa voidaan lyhentää tarpeen mukaan. Kiinnitä circaid single band ankle foot wrap -nauhan vapaa pääty yhdellä tuotteen mukana toimitetuista tarranauhoista.

Riisumisohje
Avaa circaid single band -jalkateräosan tarrakiinnitys ja kierrä nauha pois jalkaterästä. Rullaa single band -jalkateräosa rullalle, jotta se on jälleen käyttövalmiina seuraavaa kertaa varten. Varmista, että ommeltu tarranauha on rullan lopussa.

Hoito
Kompressiosukka voidaan pestä hienopesuohjelmalla ja kuivata kuivausrummussa pienellä lämmöllä. Käsinpesu ja ripustaminen kuivumaan tippukuivana pidentävät tuotteen elinikää

Hienopesu
Ei valkaisua
Kuivaus kuivausrummussa pienellä lämmöllä
Ei saa silittää
Ei kemiallista pesua
Ei saa vääntää

Varastointiohje
Säilytä tuotetta kuivassa ja suoralta auringonvalolta suojattuna.

Käyttöikä
circaid single band -jalkateräosan käyttöikä on 3 kuukautta
Materiaalin kulumisen tai löystymisen takia lääkinnällinen teho voidaan taata vain määrätyksi käyttöiäksi. Se edellyttää oikeaa käsittelyä (esim. hoidossa, pukemisessa ja riisumisessa).

Materiaalin koostumus
Polyesteriä 72 %
Nailonia 24 %
Elastaania 4%

Hävittäminen
Tuote voidaan hävittää kotitalousjätteen mukana.



Käänny tuotteeseen liittyvissä reklamaatioissa suoraan lääkinnällisen erikoisliikkeen puoleen. Reklamaatioiden syitä voivat olla esimerkiksi neuloksen viat tai istuvuuteen liittyvät puutteet. Ainoastaan vakavista vaaratilanteista, jotka voivat johtaa terveydentilan huomattavaan heikkenemiseen tai kuolemaan, on ilmoitettava valmistajalle ja jäsenvaltion toimivaltaiseille viranomaisille. Vakavat vaaratilanteet on määritelty (EU) 2017/745 (MDR, lääkinnällisiä laitteita koskeva asetus) -direktiivin artiklassa 2 nro 65.

Belangrijke aanwijzingen
Het medische product MD is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of ortopedisch instrumentenmaker om raad. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Viktiga råd
Den medicinska produkten MD är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Важные замечания
Данное медицинское изделие MD предназначено для многоразового использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения,пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Önemli uyarı
Bu ürün tıbbi cihaz MD kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahalesi ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.

Ważne wskazówki
Produkt medyczny MD jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produkt do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Oluline teave
Meditsiiniseade MD on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil. Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutus toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke kohe ühendust oma arsti või teid varustava spetsialiseeritud kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.

Tärkeitä ohjeita

Lääkinnällinen tuote MD on tarkoitettu toistuvaan käyttöön yhdelle potilaalle. Valmistajan tuotevastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään useamman kuin yhden henkilön hoitoon. Jos käytön aikana tuntuu kovaa kipua tai epämiellyttäviä tuntemuksia, ota välittömästi yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai erikoisliikkeeseen. Älä käytä tuotetta avoimien haavojen päällä, ja käytä sitä vain lääkäriltä saamiesi ohjeiden mukaisesti.